

Výroční zpráva za rok 2013



မြန်မာ့အဖွဲ့အစည်း၊ ပရာဟာမြို့

Burma Center Prague, o.p.s.

Budování právního státu v Barmě

V roce 2013 implementovaly organizace Burma Center Prague, o.p.s. (BCP) a její partnerská organizace CEELI Institute, o.p.s. (CEELI) projekt „Budování právního státu v Barmě“ se záměrem posílit budování právního státu v Barmě a přispět tak ke spravedlnosti, míru a stabilitě. Tento projekt byl podpořen Programem transformační spolupráce TRANS Ministerstva zahraničních věcí ČR.

V Barmě jsme navázali spolupráci s představiteli Myanmar Lawyers' Network (MLN), která byla založena v roce 2012 šesti aktivními právníky specializujícími se na lidská práva. Síť MLN je neregistrovaným občanským sdružením a má přes 300 členů po celé Barmě. Členové této sítě jsou aktivní právníci, kteří hájí práva a zájmy občanů (např. případy zabírání zemědělské půdy státem pro zahraniční investory).

V srpnu - září 2013 se po pečlivých přípravách konala série workshopů pro členy MLN. Dva experti v oblasti rozvoje právního státu, kteří byli vybráni jako školitelé, pan William D. Meyer z International Legal Assistance Consortium ve Stockholmu a pan Tomáš Vachuda z Anglo American University v Praze, vedli workshopy a sdíleli své letité zkušenosti se spoluprací a analyzováním potřeb právních komunit v zemích procházejících transformací. Paní Sabe Soe z BCP a paní Quinn O'Keefe z CEELI Institute se ujaly moderace workshopů, a doplnily tým školitelů především v oblasti výměny praktických zkušeností o fungování občanské společnosti v demokratických zemích.

Celkem se tak aktivit projektu zúčastnilo 147 barmských právníků a právniček - 77 osob se zúčastnilo celého průběhu školení (23 osob v Yangonu a 54 v Mandalay) a dalších 70 osob (9 v Yangonu a 61 v Mandalay) mělo možnost zúčastnit se prvního dne školení, při kterém proběhla debata o transformačních zkušenostech v České republice a jinde ve světě.

V letech 2014-2015 bude spolupráce se CEELI Institute a Myanmar Lawyers Network pokračovat serií specializovaných právnických školení, zvyšování organizačních kapacit MLN a poskytováním mikrograntů pro členy sítě.

K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy

31. srpna 2013 jsme ukončili realizaci dvouletého projektu s názvem „K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy“, jenž měl za cíl podpořit pracovní integraci barmských azylantů v ČR. V rámci tohoto projektu jsme 54 klientů z 15 českých a moravských měst a obcí poskytovali komplexní asistenci, základní sociální a kariérní poradenství, diagnostikování pracovního potencialu, tlumočení, individuální konverzační kurzy češtiny, rekvalifikační a podnikatelské kurzy. Podpořili jsme také vznik 8 nových pracovních míst a jejich financování po dobu následujících 6 měsíců.

V roce 2013 jsme v rámci tohoto projektu pokračovali v aktivitách započatých již v předchozím roce. Důležitou součástí naší činnosti i nadále zůstaly individuální kurzy českého jazyka, které byly v průběhu jarních a letních měsíců dle konkrétní časové dotace u jednotlivých klientů postupně uzavírány. Po dobu dvou let se účastnilo našich jazykových kurzů 30 osob, kterým jsme v souhrnu poskytli 1 587 vyučovacích hodin.

Dále jsme také pokračovali v realizaci rekvalifikačních kurzů a školení. Ve dnech 1. - 3. března se v Praze konal kurz pletení na pletacím stroji, kterého se účastnily 3 klientky. Klientka z Černé Hory absolvovala kurz ruční tkadleny v rozsahu 29 hodin teoretické výuky a 152 hodin praxe. Další klienti navštěvovali autoškolu. Celkově za trvání projektu absolvovalo díky naší podpoře kurz autoškoly 11 mužů, z nichž k 31. srpnu 8 úspěšně složilo závěrečné zkoušky a získalo řidičské oprávnění.

Na přelomu června a července jsme zorganizovali pro barmské azylanty podnikatelský kurz s tlumočením. Zájemci o samostatnou výdělečnou činnost se mohli seznámit se základní legislativou upravující živnostenské podnikání, podmínkami k drobnému podnikání a povinnostmi českých živnostníků. 4 absolventi tohoto kurzu se na základě získaných informací rozhodli založit živnost a využít možnosti individuálních konzultací, doprovodů na úřady a asistence při vyřizování živnostenských listů, které jim v rámci kurzu byly poskytnuty.

V závěrečné fázi dvouletého projektu jsme podpořili vznik 8 nových pracovních míst, z toho 6 na plný úvazek a 2 na poloviční úvazek. Po dobu 6 měsíců jsme měli možnost zaměstnavatelům dotovat mzdy a to na pozicích: ruční tkadlena, uklízečka, pomocná síla v kuchyni, administrativní pracovnice. Dva klienty na poloviční úvazek jsme zaměstnali v rámci Barmského centra Praha.

Projekt „K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy“ byl financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR a jeho celkové náklady činily 5,929 mil.

Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy

V květnu jsme zahájili jednoletý projekt s názvem „Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy“ do něhož se zapojilo 13 barmských azylantů z poslední přesídlovací vlny, která dorazila do ČR v prosinci 2012. Cíl tohoto projektu je obdobný jako v předchozím realizovaném projektu „K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy“ věnovaný dvěma předchozím skupinám přesídlenců, tedy pomoci barmským azylantům s nástupem na český pracovní trh a přispět tak pozitivně k jejich pracovnímu uplatnění v ČR.

S klienty jsme začali pracovat v době, kdy ještě stále pobývali v zařízení IAS MVČR v Ústí nad Labem. Zde proběhly naše první konzultace, diagnostikování pracovního potencialu, zpracování individuálních akčních plánů a také první část orientačně motivačních kurzů, v rámci kterých jsme se s klienty soustředili na následující tematické okruhy: zaměstnanec a jeho základní práva a povinnosti, zaměstnanec a rodičovství, zaměstnanec a nemoc, konec zaměstnání, nezaměstnanost a hledání práce, živnostenské podnikání. Cílem těchto školení bylo umožnit přesídlencům dostatečnou orientaci ve společnosti a zvýšit jejich šance na integraci po opuštění IAS.

V červnu jsme zajišťovali veškerou potřebnou asistenci spojenou s přemístěním azylantů do integračních bytů v sedmi městech a obcích v Čechách a na Moravě. Průběžně jsme klientům poskytovali poradenství a asistenci potřebnou k integraci v novém bydlišti. Vyhledali jsme dobrovolníky, kteří klientům v rámci svých možností pomáhají s výukou češtiny, jejíž základní znalost je nezbytnou podmínkou pro pozdější profesní uplatnění. V nových místech bydliště klientů jsme začali vyhodnocovat lokální trh práce - jaká jsou nejčastěji nabízená pracovní místa, která se alespoň vzdáleně blíží zjištěným kompetencím a profilům z diagnostiky a na základě toho se poskytovala zpětná vazba klientovi a zvažovaly možnosti vhodných rekvalifikací.

Na podzim jsme zorganizovali čtyři semináře s účastí rodin přesídlenců (v Poděbradech, Novém Městě na Moravě, Kutné Hoře a Havlíčkově Brodě). Semináře se konaly ve spolupráci s místními církevními sbory za účelem informovat místní komunitu o situaci v zemi původu přesídlenců, programu přesídlování ČR a potřebách klientů k integraci v místní společnosti. Ve dnech 1. - 3. listopadu proběhlo v Bzenci další motivačně-orientační školení, které bylo tentokrát zaměřeno na praktické dovednosti klientů při vyhledávání práce, prezentace při pracovním pohovoru, atp.

Na základě konzultací s klienty, výstupů z diagnostiky, úrovně znalosti českého jazyka a analýzy lokálního trhu práce, jsme připravili vhodné vzdělávací a rekvalifikační kurzy. V polovině prosince se v Praze uskutečnily první dva několikadenní plně tlumočené kurzy. Jeden byl zaměřen na šití na stroji, druhý na háčkování a ruční práce. Dohromady se těchto kurzů účastnilo sedm osob. Absolventky háčkování v současné době s lektorkou spolupracují na projektu internetového obchodu, který nabízí jejich ručně vyrobené výrobky. Realizace dalších kurzů je naplánována na příští rok.

Projekt byl spolufinancován obecným programem „Solidarita a řízení migračních toků“ a z prostředků Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky.

Jeho celkové náklady činily 1 151 813,13 Kč.

Indická základna pro transformaci Barmy II

Druhým rokem pokračoval v roce 2013 tříletý projekt na podporu budování kapacit barmské občanské společnosti podpořený z prostředků *Programu transformační spolupráce TRANS* Ministerstva zahraničních věcí ČR. Většina aktivit projektu probíhala podle původního plánu v indickém hlavním městě Dillí a v pohraničním státě Mizoram. Díky měnící se situaci uvnitř Barmy a postupnému otevírání se této dlouho izolované země byly ale některé aktivity projektu přesunuty přímo do Barmy.

V rámci projektu jsme rozdělovali mikrogranty svépomocným skupinám v Indii a Barmě, pořádali školení na zlepšení dovedností občansko-společenských skupin při vytváření a řízení konkrétních projektů, či zprostředkovali výměnu zkušeností mezi barmskými a českými novináři. Na aktivity prvního roku navázala kampaň o zodpovědném turismu pro cestovatele v České republice i jinde v zahraničí a pokračoval také vývoj internetové platformy Mycitizen.net.

Podpora zodpovědného cestování

S otevíráním Barmy světu došlo v roce 2013 k prudkému nárůstu počtu turistů přijíždějících do země. V tomto kontextu BCP začalo plně využívat nástroje vytvořené na podporu zodpovědného cestování do Barmy v roce 2012, a to hlavně webové stránky www.ecoburma.com (v anglické a české verzi), stránky www.jedudobarmy.cz, stránky www.myanmartourismwatch.com (v anglickém a částečně barmském jazyce), facebookové stránky *EcoBurma* (anglicky) a *Jedu do Barmy Zodpovědně* (česky), a kampaňový spot „Kouzelný bazén.“

Výše jmenované webové stránky BCP zaměřené na zodpovědné cestování dohromady zaznamenaly za období 1.1.2013 – 31.12.2013 25,082 návštěv. K tomu lze připočítat ještě dosah facebookových stránek - stránky *EcoBurma* mají 1122 příznivců (nárůst o 13% od konce r.2012) a *Jedu do Barmy Zodpovědně* má 306 příznivců (nárůst o 22,5% od konce r.2012) .

Kampaňový spot byl promítán v měsíci lednu před každým představením v kině Bio Oko v Praze, na cestovatelském festivalu Kolem Světa v Praze 23.-24.3.2013, na festivalu Jeden Svět v březnu 2013 a na festivalu Barevná planeta v Ústí nad Labem (7.9.2013).

Budování kapacit barmské občanské společnosti

BCP zorganizovalo v roce 2013 celkem 7 školení pro zástupce barmských exilových skupin v indickém Dillí a pro místní organizace v Barmě (v Monském státě na jihu země a hlavním městě Rangúnu). Školení se zúčastnilo 43 osob (19 v Indii a 24 v Barmě), přičemž většina indických účastníků absolvovala sérii dvou navazujících školení v březnu a srpnu 2013.

Školení v Barmě se zaměřila na základy projektového řízení pro účastníky z řad místních občanských iniciativ, kteří často neměli žádnou zkušenost s institucionálními dárci. V Indii se témata řídila průzkumem potřeb

provedeném v roce 2012 a zahrnovala oblasti zpracování projektových zpráv, monitoringu a evaluace, síťování a fundraisingu. V obou zemích byla školení provázaná s nabídkou zúčastnit se výběrového řízení na mikrogranty BCP a prakticky si tak vyzkoušet nabyté znalosti.

Výměna zkušeností barmských a českých médií

Vzhledem k tomu, že v roce 2013 byla formálně ukončena cenzura médií v Barmě a otevřel se prostor pro soukromá média, se BCP rozhodlo plně přesunout do Barmy aktivity spojené s budováním kapacit novinářů. Úvodní průzkum ukázal, že jen velmi málo jiných organizací pracuje s novináři na regionální úrovni. Přitom právě jejich práce je stěžejní pro opravdovou změnu, která zasáhne všechny geografické části země a všechny etnické skupiny. BCP proto uspořádala školení pro novináře v monském státě na jihu Barmy a program doplnila o workshop v bývalém hlavním městě Rangúnu. Dva čeští novináři, kteří byli pro tento program vybráni, disponovali osobní zkušeností s postkomunistickou transformací médií nebo pracují v médiích, která prošla změnou ze samizdatu v komerční časopis (Respekt). Zpětná vazba účastníků školení ukázala, že tyto praktické příklady byly pro účastníky velmi vítaným způsobem, jak zasadit probíraný materiál do konkrétního rámce a v neposlední řadě, jak uvěřit, že věci se „opravdu mohou změnit.“

Mikrogranty

Populární projekt Mikrogranty se v roce 2013 poprvé uskutečnil nejen v Indii ale také v Barmě. BCP také testovala rozdělení mikrograntů na „standardní“ (max. 6 měsíců, max. 10,000Kč) a „dlouhé“ (6-9 měsíců, max. 18,000Kč). Cílem této diferenciacce bylo poskytnout delší finanční podporu a navazující mentoring nadějným projektům propojujícím sociální pomoc a budování občanské společnosti.

V Indii bylo podpořeno 16 organizací v Dillí a v pohraničním státě Mizoram poskytující služby v oblastech vzdělávání, zdravotní péče, etnických médií či krizové pomoci lidem v nouzi. V Barmě pilotně proběhlo 5 projektů převážně v oblasti zdravotní péče, podpory mládeže a zachování kulturního dědictví menšinových skupin.

Prostřednictvím skupiny Přátelé Barmy a stránek www.mikrogranty.cz BCP i v roce 2013 sbíralo prostředky na kofinancování mikrograntů s využitím prodeje „podílů“ na mikrograntech v hodnotě 500Kč drobným dárcům v ČR i v zahraničí. Ke konci roku 2013 bylo prodáno 119 podílů za 59,500Kč.

MyCitizen.net

V roce 2013 pokročil vývoj sociální platformy pro podporu občanské společnosti, který probíhá jako součástí projektu *Indická základna pro transformaci Barmy*. Dokončila se výroba serverové části a zároveň se vypracovaly plány pro navazující mobilní aplikaci. Za účelem propagaci byly vyrobené animované video a infografika. Mimo samotný software se rovněž pracovalo na obsáhlé dokumentaci.

Více informace je k dispozici na mycitizen.net a blog.mycitizen.org. Webové software lze vyzkoušet na demo.mycitizen.net.

Spravedlivý obchod

I v roce 2013 byl provozován náš “fair trade” obchod, který byl založen v říjnu 2009 a jehož produkty nepřestávají dělat radost jak českým, tak zahraničním zákazníkům. Zboží vyrábí barmské uprchlíce žijící v těžkých podmínkách v Dillí. Nákupem „fair tradového“ zboží pomáhají zákazníci těmto ženám k drobnému výdělku a podpoře jejich rodin. Lidé nakupovali jak prostřednictvím internetového obchodu, tak na veřejných akcích,

jakými byly festivaly a veřejná filmová promítání. Nejoblíbenějšími produkty byly nákupní tašky, ozdobné špendlíky a knižní záložky.

Obchůdek je možné navštívit na adrese:

shop.burma-center.org

Finanční zpráva

V roce 2013 získalo BCP finanční podporu z Ministerstva zahraničních věcí České republiky, v rámci Programu transformační spolupráce a dotaci z ESF a Ministerstva práce a sociálních věcí v rámci projektu K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy. Další finanční příspěvek byl od MV na projekt Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy.

Celkové výnosy včetně výnosů z vlastních činností za rok 2013 činí 5.973 tis. Kč a náklady na poskytnutí obecně prospěšných činností a vlastní správu o.p.s. činí 5.781 tis. Kč.

2013

Výsledovka:

Výnosy celkem	5 973 tis. Kč
Provozní dotace	5 146 tis. Kč
Z toho Ministerstvo zahraničních věcí	2 270 tis. Kč
MPSV a ESF	2 383 tis. Kč
Ministerstvo vnitra	493 tis. Kč
Individuální dary	598 tis. Kč
Vlastní činnost	227 tis. Kč
Z toho Tržby ze služeb (tlumočení)	219 tis. Kč
Tržby za prodej Fair-trade zboží	8 tis. Kč
Ostatní výnosy	2 tis. Kč
Náklady celkem	5 781 tis. Kč
Na vlastní správu o.p.s.	29 tis. Kč
Na obecně prospěšné činnosti	5 752 tis. Kč
Zisk	192 tis. Kč

Rozvaha:

Aktiva	1 394 tis. Kč
Nedokončený dlouhodobý nehm.majetek	80 tis. Kč
Fair-trade zboží na skladě	50 tis. Kč
Pohledávky za odběrateli	2 tis. Kč
Poskytnuté zálohy	61 tis. Kč
Nároky na dotace	1 126 tis. Kč
Pokladna	45 tis. Kč
Účty v bankách	23 tis. Kč
Náklady příštích období	7 tis. Kč
Pasiva	1 394 tis. Kč
Ostatní závazky	287 tis. Kč
Závazky vůči dodavatelům	10 tis. Kč
Závazky vůči zaměstnancům	209 tis. Kč
Závazky k institucím soc. zab. A zdr. Pojišťoven	74 tis. Kč
Daň z příjmů ze závislé činnosti	16 tis. Kč
Výnosy příštích období	0 tis. Kč
Rezervní fond	495 tis. Kč
Výsledek hospodaření ve schv. řízení	142 tis. Kč
Neuhrazená ztráta z min. let	- 31 tis. Kč
Zisk běžného období	192 tis. Kč

BCP mělo zaměstnance v pracovním poměru, průměrný přepočtený stav zaměstnanců za rok 2013 činil 5,94

Stav rezervního fondu BCP k poslednímu dni účetního období činí 392 tis. Kč, vlastní jmění je ve výši 103 tis. Kč

Výsledek hospodaření minulého období (2012) 142 tis. Kč je v řízení o převedení do rezervního fondu, což je v souladu s § 17 zákona č. 248/1995 Sb. O obecně prospěšných společnostech.

Společnost vlastní nedokončený nehmotný dlouhodobý majetek – mobilní aplikace Mycitizen – dokončeno má být v roce 2014

Společnost neměla k rozvahovému dni žádné pohledávky či závazky po splatnosti.

Společnost nemá žádný majetek ani závazky nevedené v účetnictví, neposkytla ani nepřijala žádná ručení a záruky.

Burma Center Prague, o.p.s.

Dělnická 54

170 00 Praha 7

Telefon: 266 710 045

IČO: 275 95 323